

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 10 (1963)
Heft: 6

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 19.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

mehr den Einsatz bewundern, den der getreue Eidgenosse und mutige Kämpfer für seine Anliegen an den Tag legte.

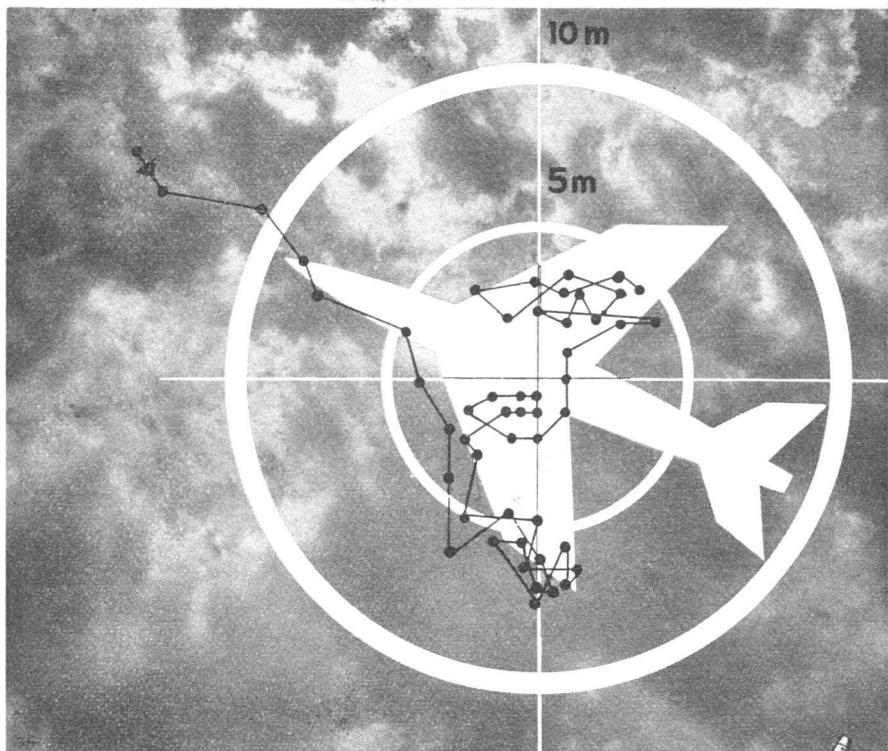
Divisionär Wey ist seit 1948 als Unterstabschef Ter. D. tätig gewesen. Er hat diesen militärischen Zweig in unermüdlicher Arbeit und grosser Sachkenntnis aufgebaut. Es galt, die Erfahrungen des letzten Aktivdienstes zu verwerten und die sich neu stellenden Aufgaben sinnvoll zu lösen. Der Ter. D. hat eine zweifache Aufgabe, nämlich einerseits die Truppe von vielen belastenden Aufgaben zu entlasten und anderseits den Zivilbehörden zu helfen, ihre Aufgaben auch unter erschwerten Bedingungen zu erfüllen. Mir scheint, dass das grösste Verdienst des Verstorbenen darin liegt, dass er mit seinem tüchtigen und fachkundigen Stab alle komplexen Fragen gründlich studierte und aufzeigte, was für neue und vielschichtige Probleme sich uns in einem Kriege stellen würden. Es unterliegt keinem Zweifel, dass nur ein gut vorbereitetes und reibungsloses Zusammenwirken von militärischen und zivilen Instanzen hilft, die gewaltigen Schwierigkeiten zu überwinden, die kriegerische Ereignisse mit sich bringen. Die Armee hat unbestreitbar die Aufgabe, für eine gutausgebildete Kampftruppe zu sorgen und alles mögliche vorzukehren, um einen hereinbrechenden Feind im geeigneten Gelände zu schlagen. Aber das territorial-dienstliche Instrument, wie es Divisionär Wey sah, verfolgte auch den Zweck, neben der Unterstützung der Armee den Behörden und dem Volk zu helfen, den Krieg zu überstehen, den Widerstandswillen auch unter schwersten Belastungen zu behaupten und unser übernommenes Erbe so gut als möglich in die Zukunft zu retten. Dieser wichtige Gesichtspunkt darf auch fürderhin nie ausser acht gelassen werden. Wenn heute der Territoriale Dienst im Zuge der Neuorganisation der Armee ebenfalls gewisse Umdispositionen erfährt, so wird es immer das grosse Verdienst von Divisionär Wey bleiben, auf diesem Gebiete grundlegende und äusserordentlich verdienstvolle Arbeit geleistet zu haben.»

ZV = ZIVILSCHUTZFIBEL

Im Januar 1964 erscheint der Nachtrag Nr.1, der die Kapitel über die «Erste Hilfe»

zusammenfasst und bequem in die Fibel eingehetzt werden kann.

Der Nachtrag kann zu **Fr. —.50** direkt beim Zentralsekretariat des Schweizerischen Bundes für Zivilschutz, Mittelstrasse 32, Bern, bezogen werden.

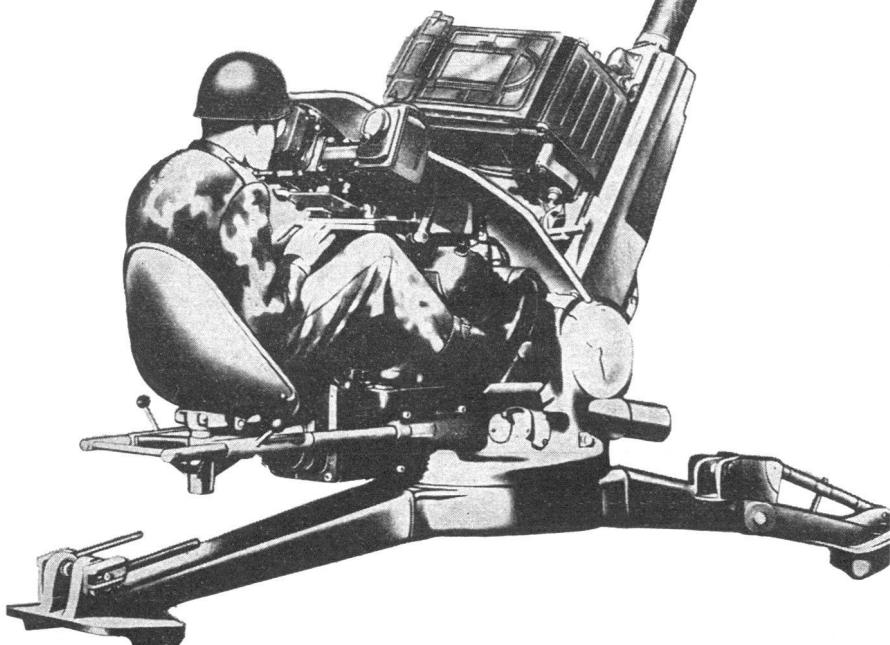


Wirksamer Flabschutz der Städte, Heime, Familien und der militärischen Anlagen durch moderne Waffen der Luftabwehr.

30 mm Flab- und Infanteriekanone Hispano Suiza 831 L mit Hispano Suiza-Galileo-Visier

Einfache, robuste mechanische Waffe mit leistungsfähigem, hydraulischem Antrieb. Grosse Feuerkonzentration. Höchste Treffleistung dank neuartigem automatischem Rechenvisier.

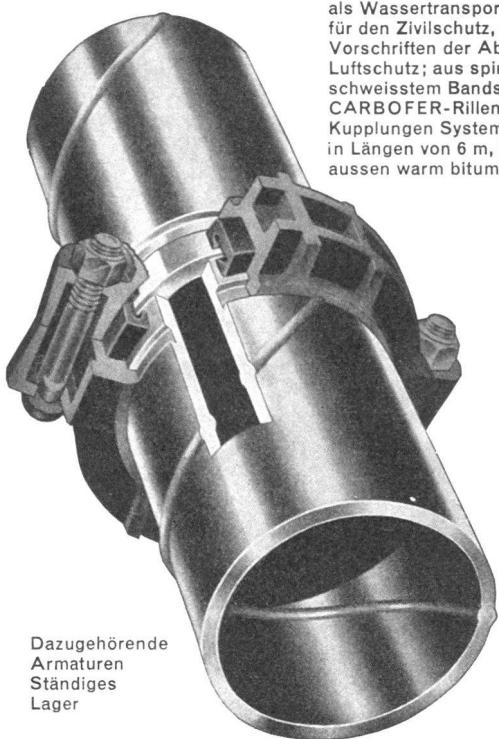
Trefferbild: Toulon 1961, Flug Nr. 2683



HISPANO SUIZA



PIPELINES 8" NW 200



als Wassertransportrohre
für den Zivilschutz, gemäss
Vorschriften der Abteilung für
Luftschutz; aus spiralnahtge-
schweißtem Bandstahl, mit
CARBOFER-Rillenmuffen und
Kupplungen System Victaulic,
in Längen von 6 m, innen und
aussen warm bituminiert.

Dazugehörige
Armaturen
Ständiges
Lager

CARBOFER S.A. VEYTAUX-MONTREUX

Telefon (021) 6 20 12

Arbeitshandschuhe für den Zivilschutz

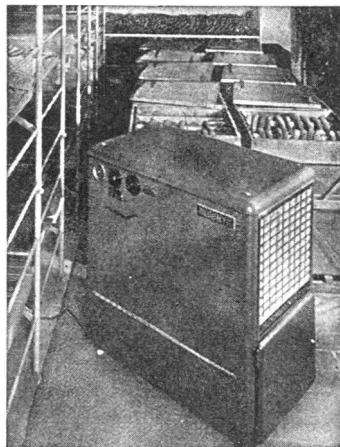
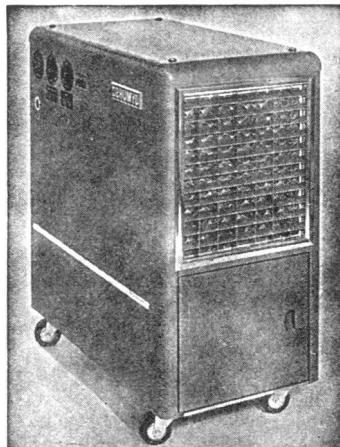


**Grosse Auswahl –
geeignete Qualitäten!**

Verlangen Sie Prospekt 512 bei
d. Fabrik für Arbeitshandschuhe

MÖTTELI & CO ZÜRICH 48

Buckhauserstr. 41 Tel. (051) 54 77 77



FEUCHTIGKEITSSCHAEDEN

Am Holz- und Mauerwerk, an elektrischen
Installationen, in Luftschutzräumen und
Sanitätshilfsstellen?

Radikale Behebung durch unsere voll-
automatische DEHUMYD Elektro-Ent-
feuchter!

- Bewährtes Schweizerfabrikat
- SEV geprüft
- Ohne Zusatz von Chemikalien
- Praktisch wartungsfrei
- Geringer Stromverbrauch
- Für jede Temperatur und Raumgrösse
- Unverbindliche und kostenlose Beratung
an Ort und Stelle durch unsere Fach-
leute
- Erstklassige Referenzen

Fabrikation und Vertrieb

PRETEMA AG

BIRMENSDORF / ZÜRICH TEL. 051 / 95 47 11

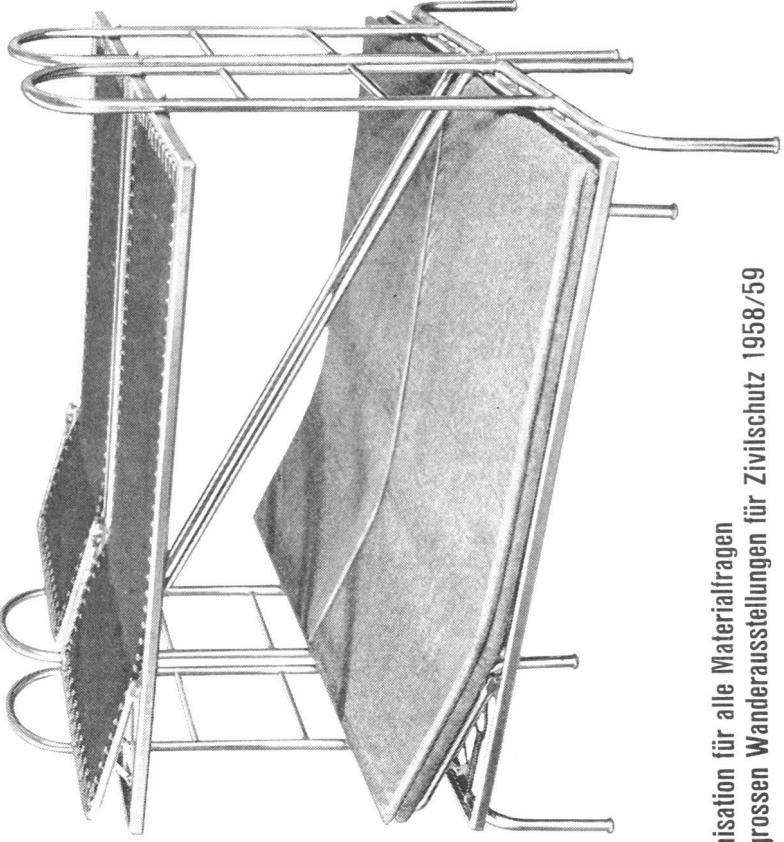
W. Heinimann, vormals

GENOSSENSCHAFT FÜR ZIVILSCHUTZBEDARF

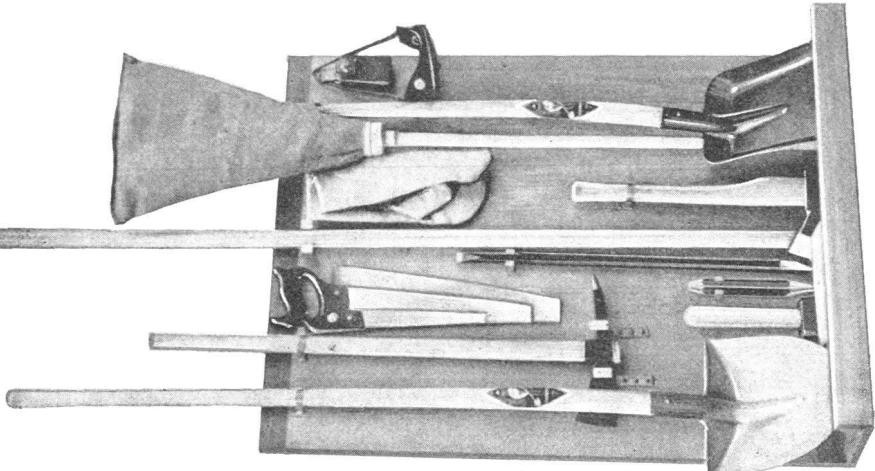
Epplingen, Telefon 062/65377

Asbesthandschuhe	Mannschaftsstiele
Asbestmäntel	Mannschaftsgürtel
Airo-Luftreiniger	Matratzen
Atmgeräte	Notaborte
Besteck	Notbeleuchtungslampen
Blinkerklampen	Rauchschwämme
Centurons	Reinhardtzwischhandschuhe
Doppelbetten	Rettungsleinen
Dreierbetten	Rohrführergürtel
Einreisschnäken	Sandschaufeln
Entfeuchtungssapparate	Sanitätschränke
Erste-Hilfe-Koffer	Scheinwerferlampen
Eternitimer	Schutzbrillen
Fahrgestelle	Schutzausrümpackungen
für Tragbahre	Schwanenhals-schaufeln
Feldbahnen	Signallampen
Feldbetten	Sitzbänke
Feuerlöschgeräte	Spiele usw.
Feuerwehräxte	Spitzeisen
Feuerwehrhaken	Tabourets
Feuerwehrkleider	Taschenlampen
Geschirrbereitschaftskisten	Tische
Handbeile	Tragbahnen
Handfäustel	Überkleider
Hauswehrbretter	Waschbecken
Hilfstrickli	Wassereimer
Klapptischen	Wolldecken
Kopfkissen	Zahnbursten
Leintücher	Zahnpesti
Löschhosen	Zivilschutztragbahnen
Luftschutzbretter	

Gestützt auf unsere langjährigen Erfahrungen, dank ständiger Fühlungnahme mit Orts-, Betriebsschutz- und Dienstchefs sowie der zuständigen offiziellen Stellen, sind wir in der Lage, Ihre Zivilschutzprojekte gesamthaft zu bearbeiten (Planerstellung für die Innenausrüstung).



Wir lösen Ihre Zivilschutzprobleme



Anerkannte Organisation für alle Materialfragen
Organisator der grossen Wandausstellungen für Zivilschutz 1958/59